



Dixie
service
50875

17/831



Am Anfang war da mein Wunsch, die 831 Polaroidphotos, die in der Kasseler Installation „INTIMBEREICH“ in 14 Jahren entstanden sind, einer großen Öffentlichkeit zu präsentieren. Dafür wurden die Photos von mir bearbeitet und auf 17 Bilderblöcke verteilt.

Nach vielem Suchen und Bedenken, hatte ich dann endlich die Präsentationsform für die 17 Bilderblöcke gefunden. 17 mobile Toilettenkabinen sollten es sein. Kleine, verschließbare Häuschen aus Kunststoff. Lichtdurchlässig und geruchsneutral.

Wie in der wirklichen Installation „INTIMBEREICH“ sollten sich die Besucher sozusagen „die Klinke in die Hand geben“, um mit sich und den Bildern allein sein, - und ganz intim.

17 kleine Domizile sollten unregelmäßig in einem großen Ausstellungssaal aufgestellt werden, deren Türöffnungen ins Zentrum des Saales weisen sollten. Und in jedem einer der 17 Bilderblöcke, aufgehängt wie eine Fahne, sowie eine Taschenlampe, zur besseren Beleuchtung.

Einzige Vorgabe wäre, daß die Besucher die Toilettenkabinen nicht für ihre Notdurft benutzen dürften. Denn, so wurde ich informiert, wäre es nicht möglich, innerhalb eines Gebäudes, die 250-Liter-Wassertanks zu befüllen.

Bisher wurden noch nie mobile Toilettenkabinen in einem Gebäude aufgestellt, sie seien nur für den Außenbereich

und hauptsächlich für Baustellen konzipiert und gebaut, so die Verleihfirma, deshalb gäbe es auch keine Erfahrungswerte über das Aufstellen und Benutzen von Toilettenkabinen innerhalb eines Gebäudes.

Nach etwa einem Jahr Vorbereitungszeit konnte das Ausstellungsprojekt dann endlich realisiert werden.

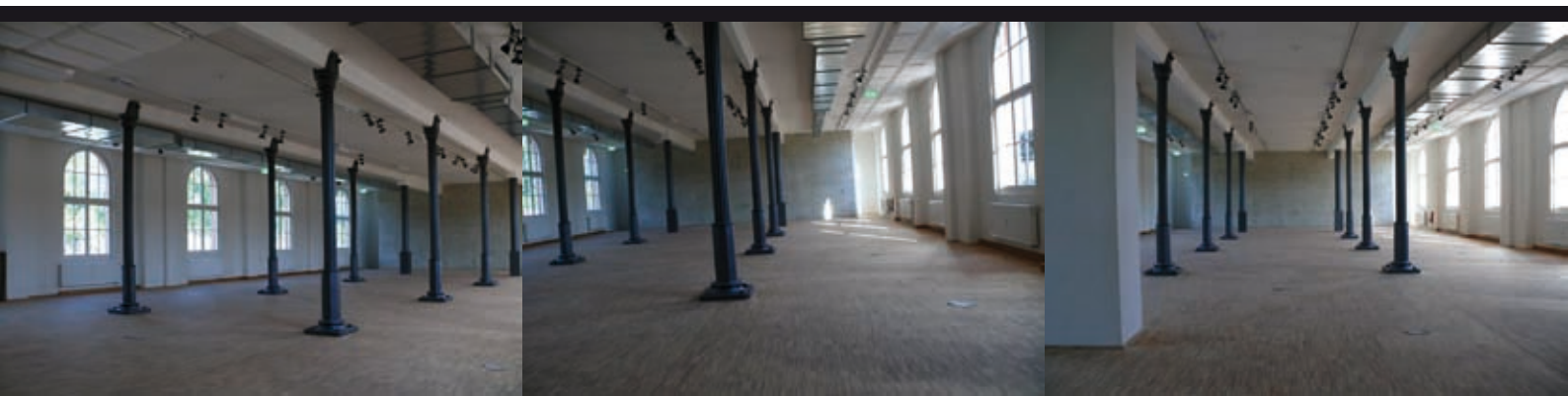
Am 20. Mai 2009 war die Eröffnung der Installation „30 Jahre INTIMBEREICH“ im großen Ausstellungssaal des Südflügels des Kasseler Kulturbahnhofs.

Dabei wurden, wie geplant, und zum ersten Mal weltweit in einer Kunst-Installation, eine größere Anzahl von mobilen Toilettenkabinen verwendet.

Fünf Tage dauerte die Installation.

17 Toilettenkabinen in einem Ausstellungssaal. 17 Räume in einem Raum, wie eine kleine Stadt in ihrer eigenen Welt. Und diese Welt war voller Musik. Schöne Musik. Endlos scheinende Violin-Musik von Louis Spohr, die von Bernd Sippel, auch aus Kassel, überarbeitet und „endlos“ gemacht wurde.

Vervollständigt wurde die Installation durch ein Großphoto, im Format 210 cm x 210 cm, das an einer Wand im Foyer-Bereich des Ausstellungssaales hing und einen Einblick in den originalen INTIMBEREICH erlaubte, dort wo alle 831 Polaroidphotos, in über 14 Jahren, entstanden sind.



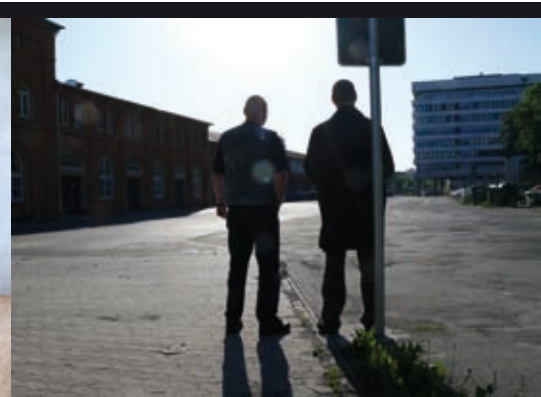
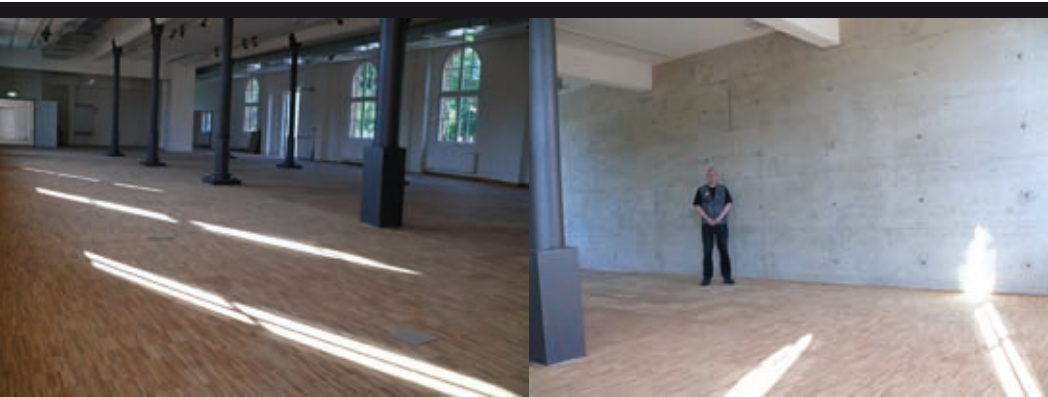
Viele Gäste der Ausstellung waren zu erst skeptisch, verunsichert und verschlossen, denn so etwas hatten sie nicht erwartet und so etwas hatten sie auch noch nie vorher gesehen.

Doch nach meinen Einführungen und Geschichten über den INTIMBEREICH, nach den Hinweisen zu den Toilettenkabinen und zur Musik und ihrem anschließenden Besuch der Installation, haben sie die Ausstellung immer mit einem Lächeln und vergnügt verlassen.

Auf den nun folgenden Seiten sehen Sie, sehr verehrter „Voyeur“, - denn dazu habe ich Sie hiermit eingeladen -, die ganze Geschichte. Und zwar in Bildern! Und ohne weitere Worte!

Ich wünsche Ihnen viel Spaß dabei!

Wolfgang Luh
Künstler und Realisator



Al comienzo fue el deseo de presentar las 813 fotos polaroid creadas a lo largo de 14 años, en la instalación “Kasseler INTIMBEREICH” (ESPACIO INTIMO). Para éste fin las fotos fueron re-elaboradas por mí y agrupadas en 17 bloques.

Después de mucho pensar y buscar encontré un formato adecuado para la presentación de los 17 bloques. Estos debían estar dentro de 17 baños químicos. Ambitos compactos hechos de material sintético, lumiosos y de olor neutral.

Como en el “ESPACIO INTIMO” original los visitantes deberán entrar de a uno en el estrecho ámbito del baño químico, estar a solas y conectarse intimamente con las fotos.

17 ámbitos íntimos distribuidos al azar en una gran sala de exposición. En cada uno de los baños químicos; cuelgan como una bandera, los grupos de fotos. Una pequeña linterna a la entrada invita a iluminar y ver mejor las fotos.

Fue imposición de la empresa que los baños químicos -móviles no fueran utilizadas por los visitantes para sus necesidades. Los baños químicos han sido concebidos para lugares al exterior, básicamente obras en construcción. Según la firma contratada no es posible llenar los tanques con 250 litros de agua dentro de un edificio.

Después de casi un año de preparativos pudo llevarse a cabo el proyecto.

El 20 de Mayo del 2009 fue inaugurada la instalación “30 años de ESPACIO INTIMO”.

En una gran sala de exposiciones en el ala sur de la “Estación Cultural de Kassel” („Kasseler Kulturbahnhof“) se llevó a cabo la muestra tal como fue concebida.

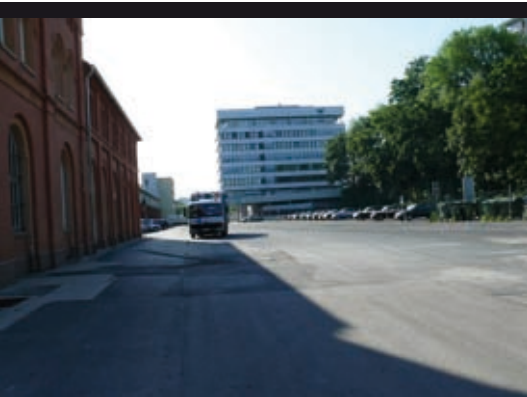
De esta manera fueron utilizados por primera vez en el mundo entero un gran número de cabinas higiénicas para una instalación artística.

5 días duró la muestra.

17 baños químicos en una sala de exposiciones. 17 recintos dentro de un recinto, como una pequeña ciudad en su mundo propio. Y éste mundo estaba lleno de música. Hermosa música. A lo largo de toda la exposición; una obra para cuarteto de cuerdas de Louis Spohr; retrabajada por el músico de Kassel Bernd Sippel inundaba la sala.

En el foyer de entrada la instalación fue completada con una impresión fotográfica de 210 cm x 210 cm. Esta nos permitió tener una idea más cabal de la originalidad de “ESPACIO INTIMO”, espacio en el que se originaron las 831 fotos polaroid a lo largo de 14 años.

Al principio la reacción de muchos invitados fue mostrarse escépticos, inseguros y cerrados.



No esperaban encontrarse con esto y tampoco habían visto algo parecido.

Pero luego de mi presentación y mis comentarios sobre el “ESPACIO INTIMO”, luego de mis referencias sobre las cabinas higiénicas, la música y la visita a la exposición, se despidieron siempre con una sonrisa.

En las páginas siguientes van a ver, estimados “voyers”, pues para eso los he invitado, la historia completa. ¡Y por cierto en imágenes! ¡Y sin mas palabras! ¡Les deseo mucha diversión!

Wolfgang Luh
artista plástico y realizador



At the beginning was my desire, to present to the general public all of the 831 polaroid photos which have been accrued during 14 years in the installation “INTIMATE AREA” in Kassel, Germany. For that matter, I edited the photos and distributed them upon 17 picture blocks.

After much searching and consideration, I finally found the ideal form for the presentation of the 17 picture blocks: 17 portable toilet cubicles. Little plastic huts, lockable. Translucent and odourless.

Exactly as in the real installation “INTIMATE AREA”, visitors should come and go in there separately, to be all alone with themselves and with the pictures – very intimately.

17 such small domiciles should be deployed intermittently in one large exhibition hall, their doors facing the center of the hall. And in each of them, there should be one of the 17 picture blocks, hung up like a flag, as well as a flashlight for illumination.

There would be only one preception: Visitors shouldn't be allowed to follow nature's call in the portable toilet cubicles. Because it's not possible, so I was informed, to fill the 250 litre water tanks with water inside of a building.

Until now, no one has ever deployed portable toilet cubicles in a building, they were conceived solely for exteriors, mainly for construction sites, the rental company told me, and that's why nobody had any experience with deployment and usage of portable toilet cubicles inside of a building.

After about a year of preparation, I could finally realize this exhibition project.

The Opening of the installation “30 years INTIMATE AREA” was on May 20, 2009, in the exhibition hall in the southern wing of the Kulturbahnhof, Kassel.

For the first time in the whole world, a large number of portable toilet cubicles were put to use in an art installation.

The installation took five days.

17 portable toilet cubicles in an exhibition hall. 17 rooms in one room, like a small town in it's own world. A world filled with music. Beautiful music. Seemingly endless violin music, composed by Louis Spohr, the original edited and made “endless” by Bernd Sippel, who's from Kassel, too.

The installation was completed with an extra-large billboard poster, 210 cm x 210 cm, hung up in the foyer of the exhibition hall. It offered an insight in the original “INTIMATE AREA”, where all 831 polaroid photos were created during more than 14 years.

Many visitors were sceptical, insecure and withdrawn at first, because they didn't expect something like this, and hadn't seen anything like it ever before.

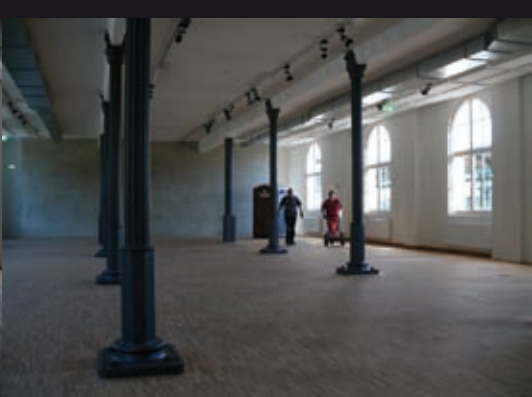
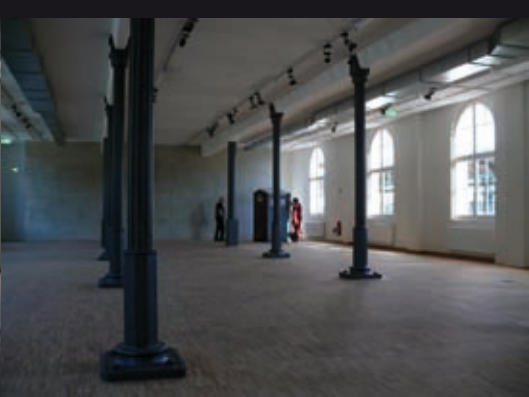
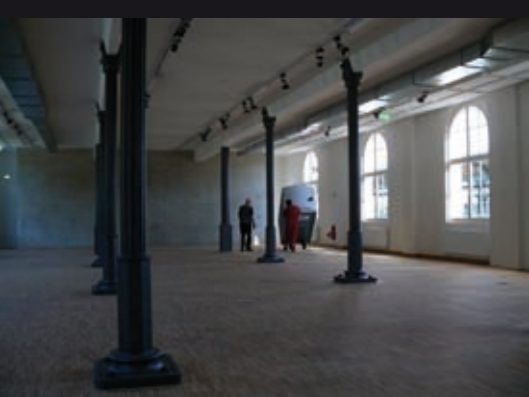
But after my introductions and some stories about the “INTIMATE AREA”, after some instructions to the portable toilet cubicles and the music, and after they visited the installation, each and every one of them left the exhibiton happy and with smiles on their faces.

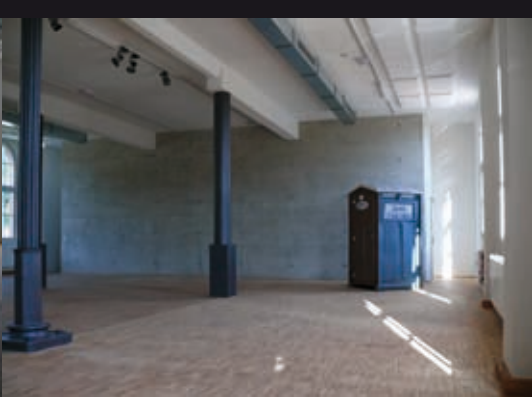
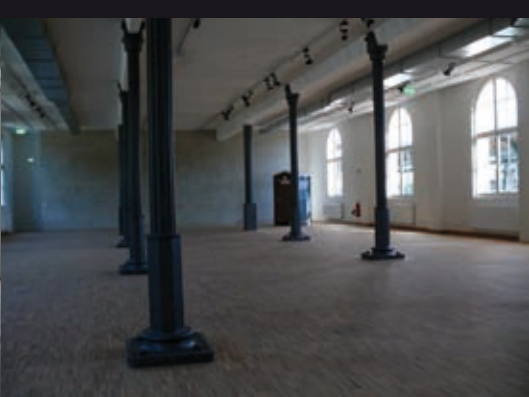
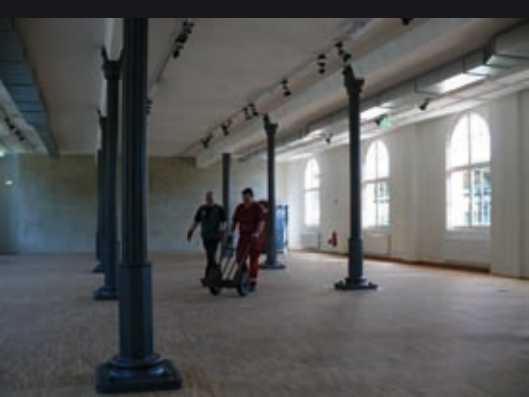


In the following pages, my dear esteemed “voyeur”
– I just invited you to be one – .
You will find the whole story. In pictures!
And without another word!
Have fun!

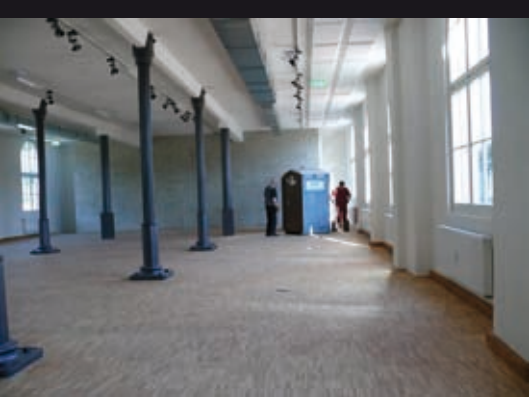
Wolfgang Luh
Artist and creator

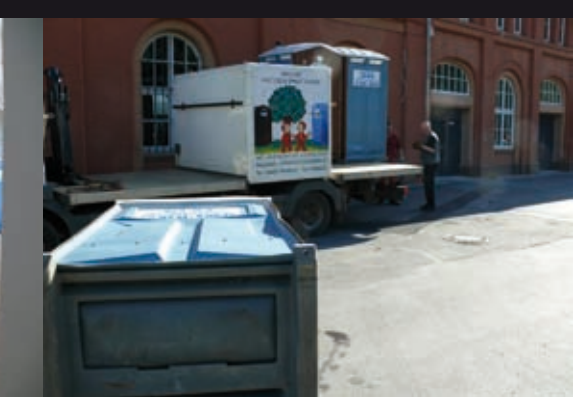
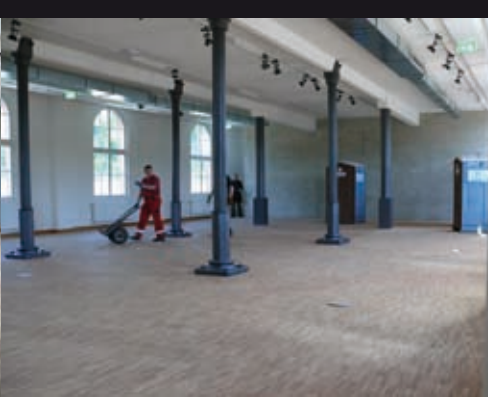
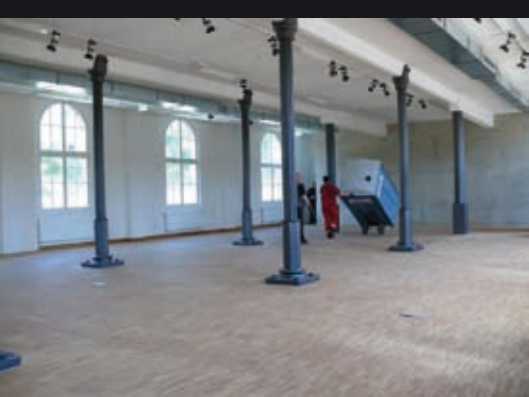






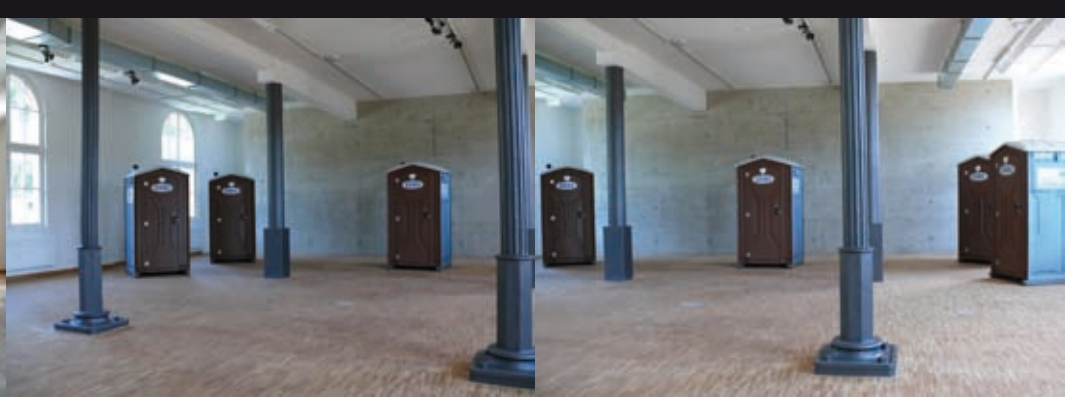
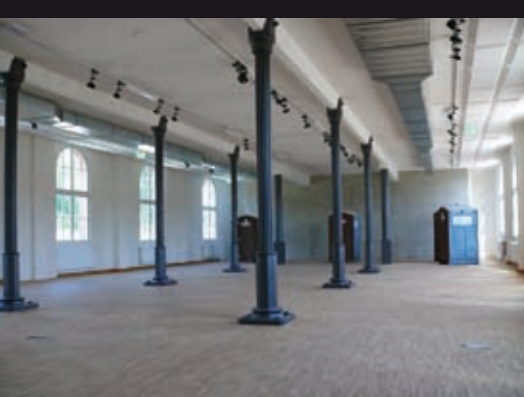


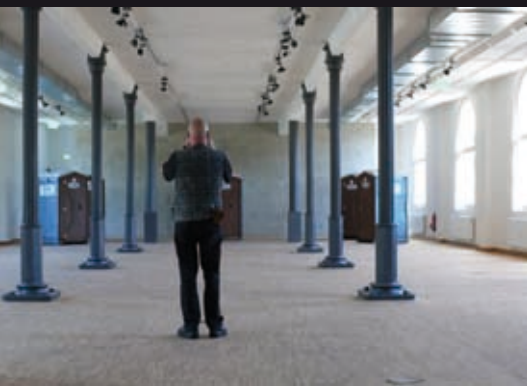










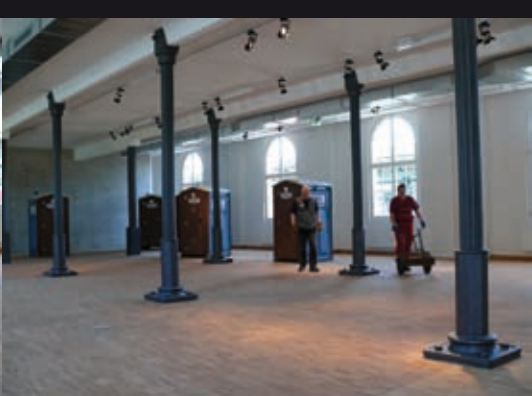
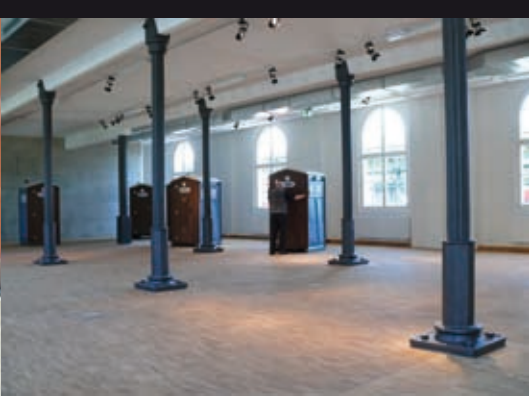
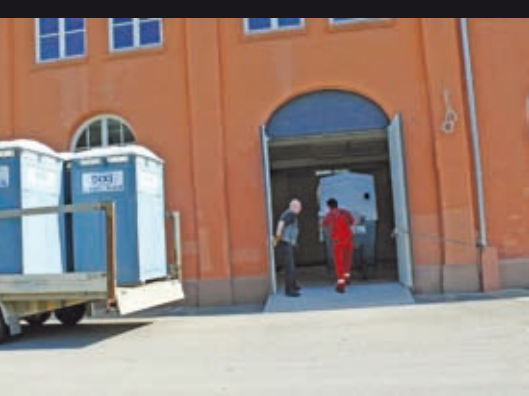


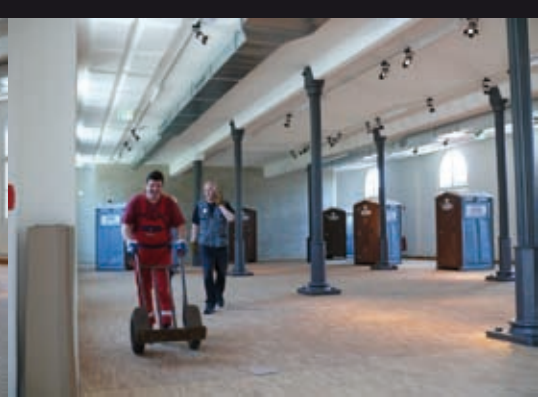
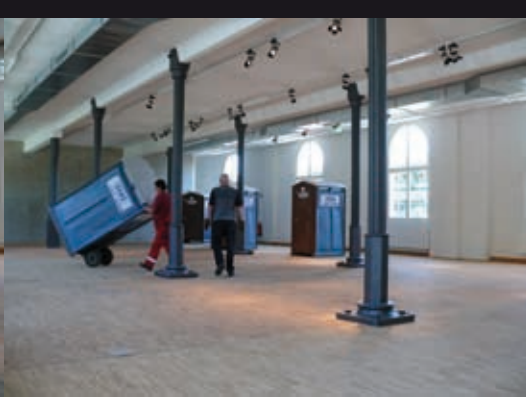
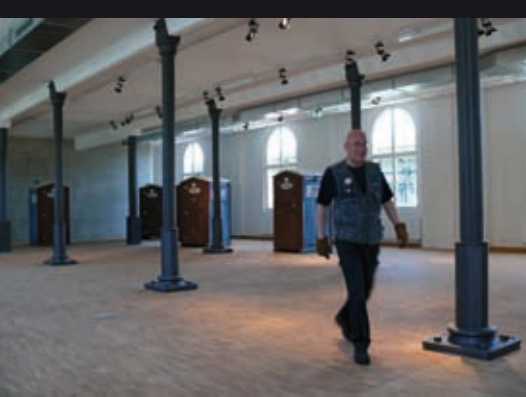


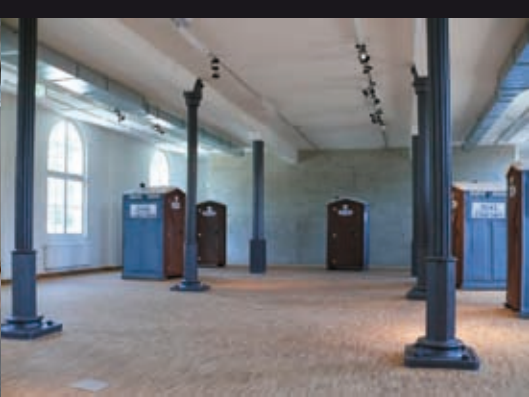
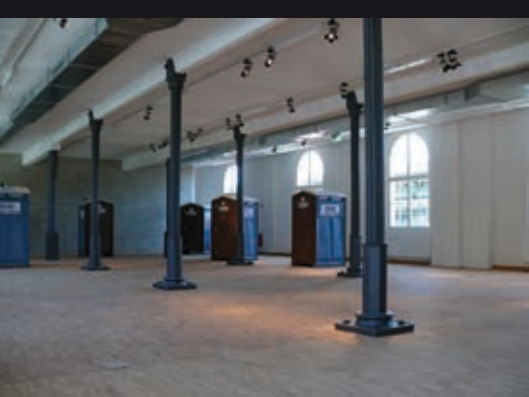
















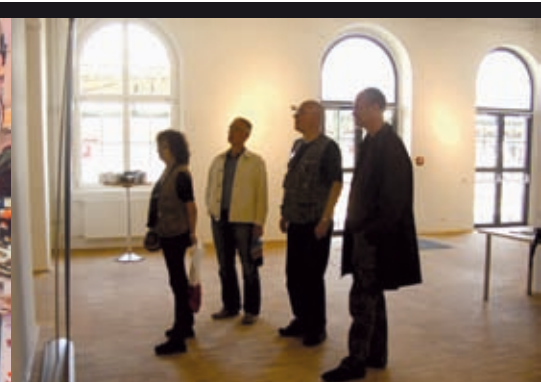












Impressum / Impresión / Masthead

Gesamtkonzeption / Idea general / Total Conception:

Wolfgang Luh

Layout:

Wolfgang Luh

und / y / and

Tom S. Weitzmann, Waltrop, Deutschland

Fotos / Fotografías / Photos:

Petra Spengler-Wendt, Kassel, Doris Jensen, Kassel

und / y / and Wolfgang Luh

Freie Übersetzung / Traducción Libre / Free Translations:

Raquel Buntrock, Kassel

Gabriela Aberastury, Buenos Aires

Volker Schnell, Kassel

und / y / and Wolfgang Luh

Herstellung / Preparación / Production:

Herausgeber / Editor / Publisher:

Wolfgang Luh

© Wolfgang Luh, Landaustraße 9, 34121 Kassel (D) ♦ Auflage von 1.000 / Edición de 1.000 / Edition of 1.000



